

Codice A2105A

D.D. 26 gennaio 2021, n. 5

Approvazione dello schema di convenzione per l'anno 2021 tra la Regione Piemonte e l'Università Libera di Bruxelles (ULB) per la realizzazione di un tirocinio formativo coordinato dall'ufficio di Bruxelles del Settore Relazioni Istituzionali e Affari Europei.



ATTO DD 5/A2105A/2021

DEL 26/01/2021

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

A21000 - COORDINAMENTO POLITICHE E FONDI EUROPEI

A2105A - Relazioni istituzionali e Affari europei

OGGETTO: Approvazione dello schema di convenzione per l'anno 2021 tra la Regione Piemonte e l'Università Libera di Bruxelles (ULB) per la realizzazione di un tirocinio formativo coordinato dall'ufficio di Bruxelles del Settore Relazioni Istituzionali e Affari Europei.

Vista la legge 24 giugno 1997, n. 196 recante "Norme in materia di promozione dell'occupazione", in particolare l'art. 18 che prevede la realizzazione di tirocini formativi, sia per garantire l'alternanza tra studio e lavoro agli studenti, sia per agevolare le scelte professionali, al termine degli studi, mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro;

visto il Decreto 25 marzo 1998 n. 142 del Ministero del lavoro e della Previdenza Sociale di attuazione dei principi e dei criteri di cui al citato art. 18, legge 24 giugno 1997 n. 196;

vista la richiesta presentata dalla Dott.ssa Caterina Peroni, studentessa iscritta al Master in "Political Sciences: International Relations" dell'Università Libera di Bruxelles (ULB), di poter effettuare un tirocinio curriculare presso la sede di Bruxelles del Settore Relazioni Istituzionali e Affari Europei - Direzione Coordinamento Politiche e Fondi Europei;

considerato che al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro nell'ambito dei processi formativi, di cui alla normativa sopra citata e in coerenza con i propri obiettivi programmatici, la Regione Piemonte dà la propria disponibilità ad accogliere studenti in possesso dei requisiti previsti per i tirocini di formazione ed orientamento per il perseguimento degli obiettivi indicati nei progetti formativi individuali;

vista la bozza di Convenzione, concordata tra la Regione Piemonte e l'ULB, con la quale si intende regolare gli aspetti amministrativi e assicurativi della realizzazione del tirocinio e che si allega alla presente determinazione a farne parte integrante e sostanziale;

dato atto che tutti gli oneri assicurativi sono a carico dell'Università Libera di Bruxelles (ULB) e che l'attivazione di detto tirocinio non comporta onere alcuno per la Regione Piemonte perché costituisce un tirocinio non retribuito;

accertata la regolarità amministrativa del presente atto;

IL DIRIGENTE

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- vista la L. 24 Giugno 1997 n. 196
- visto il Decreto 25 marzo 1998 n. 142 del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale
- visto il DM 22 ottobre 2004 n. 270 del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
- viste le Linee guida in materia di tirocini formativi e di orientamento, predisposte dalla Conferenza Permanente per i Rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano, repertorio atti n. 86 CSR del 25/5/2017
- visto l'art. 18 della L.R. 28 Luglio 2008 n° 23

determina

per le motivazioni illustrate in premessa:

di approvare la bozza di Convenzione tra Regione Piemonte e l'ULB allegata alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale al fine di attivare un tirocinio non retribuito che non comporta alcun onere a carico della Regione Piemonte.

Avverso la presente determinazione è ammesso il ricorso entro il termine di 60 gg innanzi al TAR della Regione Piemonte.

La presente determinazione dirigenziale sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e degli articoli 5 e 8 della Legge regionale 22/2010, nonché sul sito ufficiale della Regione Piemonte, alla sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi dell'articolo 23 lettera d) del Dlgs 33/2013.

La presente determinazione non è soggetta all'apposizione del visto del Direttore del Coordinamento Politiche e fondi europei, in ottemperanza a quanto previsto dal punto 6.2.1 del piano Triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza 2020 – 2022 , nonché della nota prot. 14557 del 27/10/2020.

IL DIRIGENTE (A2105A - Relazioni istituzionali e Affari europei)
Firmato digitalmente da Davide Donati

Si dichiara che sono parte integrante del presente provvedimento gli allegati riportati a seguire ¹,

¹ L'impronta degli allegati rappresentata nel timbro digitale QRCode in elenco è quella dei file pre-esistenti alla firma digitale con cui è stato adottato il provvedimento

archiviati come file separati dal testo del provvedimento sopra riportato:

1. Convenzione_standard.pdf

Allegato 

CONVENZIONE DI TIROCINIO CURRICULARE

TRA:

1. L'Università Libera di Bruxelles, istituzione universitaria dotata di personalità giuridica ai sensi della legge 12 agosto 1911, modificata dalla legge 28 maggio 1970 e dal decreto del 31 marzo 2004, con sede a Av. Franklin Roosevelt, 50 - 1050 Bruxelles, rappresentata dal Preside di Facoltà Sig.ra PIETTE VALERIE, di seguito denominata l'"ULB" o l'"Università".

2. L'ente ospitante lo stage:

Rappresentato da:

Indirizzo:

Telefono:

Fax:

Email:

Di seguito denominato l'"ente ospitante"

3. Sig./Sig.ra

Studente iscritto a

Matricola

Telefono:

Fax:

E-mail:

Di seguito denominata "la tirocinante"

Ognuno di seguito denominato individualmente "la parte" e collettivamente "le parti".

Importante: i termini utilizzati sono da considerarsi nel loro senso epiceno, nel senso che indicano sia uomini che donne.

Articolo 1: Oggetto della convenzione

La presente convenzione regola i rapporti tra le parti così come i reciproci doveri e diritti relativi all'organizzazione del tirocinio, nell'ambito del programma di

CONVENTION DE STAGE CREDITE

ENTRE :

1. L'Université libre de Bruxelles, institution universitaire dotée de la personnalité juridique en vertu de la loi du 12 août 1911, modifiée par la loi du 28 mai 1970 et par le décret du 31 mars 2004, dont le siège est établi Av. Franklin Roosevelt, 50 - 1050 Bruxelles,

Représentée par le Doyen de la Faculté M./Mme Nom PIETTE Prénom VALERIE, ci-après dénommée l'« ULB » ou l'« Université ».

2. Entité de stage :

Représenté(e) par :

Adresse :

Tél :

Fax :

E-mail :

ci-après dénommé(e) l'« entité de stage »

3. M/Mme/Mlle

Etudiant(e) inscrit(e) en

Matricule

Tél :

Fax :

E-mail :

ci-après dénommé(e) « le stagiaire ».

Chacun(e) ci-après dénommé(e)s individuellement « la partie » et collectivement « les parties ».

Rem. Les termes utilisés sont entendus dans leur sens épïcène, en sorte qu'ils visent hommes et femmes.

Article 1 : Objet de la convention

La présente convention règle les rapports entre les parties, ainsi que leurs droits et obligations respectifs dans le cadre de l'organisation du stage figurant au programme d'études

studi

Articolo 2: Obiettivo del tirocinio

Il tirocinio ha come obiettivo essenziale quello di assicurare l'applicazione pratica dell'insegnamento fornito dall'Università, nell'ambito del programma sopracitato e di completare la formazione professionale del tirocinante.

Il tirocinio è organizzato dall'ente ospitante di concerto con l'Università.

In nessun caso l'ente ospitante potrà imporre al tirocinante compiti estranei alla sua formazione.

Il tirocinio si svolgerà dal al, a tempo pieno.

Giorni ed orari:

un giorno / mezza giornata¹ a settimana, ovvero, verrà lasciato libero in modo che il tirocinante possa continuare la sua formazione universitaria (opzionale, da spuntare se necessario).

Indirizzo presso il quale si svolgerà il tirocinio (solo se diverso da quello indicato sopra per "ente ospitante"):
Via...N°...BP...Codice postale...Città...Paese.....

Lo studente deve essere in regola con l'iscrizione all'università.

Durante la durata del tirocinio ed entro l'anno accademico in corso, l'iscrizione della studentessa presso l'Università Libera di Bruxelles continua a produrre i suoi effetti e il tirocinante conserva la sua qualità di studente.

Articolo 3: Contenuto del tirocinio e condizioni di inserimento

Obiettivo del tirocinio:

Article 2 : Statut du stagiaire

Le stage a pour objet essentiel d'assurer l'application pratique de l'enseignement donné à l'ULB, dans le cadre du programme précité et de compléter la formation professionnelle du stagiaire.

Le stage est organisé par l'entité de stage de manière concertée avec l'ULB.

En aucun cas, l'entité de stage n'imposera au stagiaire des tâches étrangères à sa formation.

Le stage se déroulera du au $\frac{1}{2}$ à temps plein

Jours et horaires :

un jour / demi-jour¹ par semaine, à savoir le, sera libéré pour que le/la stagiaire puisse assurer le suivi de sa formation universitaire (optionnel, à cocher si nécessaire).

Adresse à laquelle se déroulera le stage (si différente de celle indiquée sous « entité de stage » ci-dessus) :

Rue.....
..... N°
BP.....
Code postal Localité.....
..... Pays

Le stagiaire doit être en ordre d'inscription à l'ULB.

Pendant la durée du stage et dans la limite de l'année universitaire en cours, l'inscription prise par le stagiaire à l'Université libre de Bruxelles produit ses effets : il conserve sa qualité d'étudiant.

Article 3 : Contenu du stage et conditions d'encadrement

Objectif du stage :

¹ *Cancellare l'opzione non selezionata / Biffer l'option non retenue.*

Descrizione delle funzioni e compiti affidati al tirocinante (<i>il più precisamente possibile</i>):	Descriptif des missions ou fonctions confiées au stagiaire (<i>le plus précisément possible</i>) :
Modalità di esecuzione di queste funzioni e compiti:	Modalités d'exécution de ces missions ou fonctions :
Modalità di inserimento del tirocinante:	Modalité d'insertion du stagiaire :
Tutor (<i>la persona che avrà la responsabilità del tirocinante nell'ente ospitante</i>)	Maître de stage (<i>personne qui aura la responsabilité du stagiaire dans l'entité de stage</i>) :
Sig.	M./Mme
Funzione:	Fonction :
Tel. :	Tél. :
Email:	Email :
Referente dell'ULB da contattare in caso di difficoltà (<i>responsabile pedagogico</i>):	Correspondant de l'ULB à contacter en cas de difficulté (<i>responsable pédagogique</i>) :
Sig./sig.ra	M./Mme
Tel:	Tél. :
Fax:	Fax :
E-mail:	E-mail :

Articolo 4: Obblighi del(la) tirocinante

Durante il tirocinio lo studente dovrà osservare i Regolamenti interni dell'ente ospitante e dovrà adeguarsi alle direttive che gli saranno impartite dai responsabili dell'organizzazione del tirocinio.

Il tirocinante si impegna a non conservare, portare via o estrarre copia di alcun documento di qualsiasi natura appartenente all'ente ospitante senza autorizzazione del suo rappresentante. L'Università si impegna sia per se stessa sia per il suo personale a rispettare le informazioni confidenziali di cui potrebbe venire a conoscenza per via del tirocinio effettuato dalla tirocinante.

Articolo 5: Analisi dei rischi e sorveglianza sanitaria

L'ente ospitante si impegna a rispettare le

Article 4 : Obligations du stagiaire

Durant son stage, le stagiaire devra se soumettre au règlement intérieur de l'entité de stage et devra se conformer aux directives d'organisation du stage qui lui seront données par les responsables de celle-ci.

Le stagiaire s'engage à ne conserver, emporter ou prendre copie d'aucun document de quelque nature que ce soit, appartenant à l'entité de stage, sauf accord de son représentant.

L'Université s'engage tant pour elle-même que pour son personnel à respecter les informations confidentielles dont elle pourrait avoir connaissance en raison du stage accompli par le stagiaire.

Article 5 : Analyse de risque et surveillance de santé

L'entité de stage s'engage à respecter les dispositions du Livre X du Code du Bien-être

disposizioni del Libro X del Codice del Benessere sul Lavoro del 28 aprile 2017, relative a specifiche categorie di lavoratori, e più in particolare gli articoli da X.4-3 a X.4- 8 relativo alla prevenzione dei rischi adeguata ai tirocinanti.

Applicando tale normativa, l'ente ospitante comunica all'ULB che non è necessaria alcun tipo di sorveglianza sanitaria.

Si precisa che, in materia di sicurezza del lavoro e al fine di tutelare la sicurezza del tirocinante, l'ULB si assume gli oneri datoriali previsti e che il soggetto ospitato garantirà la collaborazione per la determinazione dei rischi per la salute e rischi infortunistici.

Articolo 6: Risoluzione

In caso di non rispetto degli obblighi da una delle due parti, ciascuna parte può porre fine al contratto, previa messa in mora notificata per iscritto alla parte in difetto e non seguita da alcun effetto entro 8 giorni. In caso di cattiva condotta da parte della tirocinante, l'ULB conserva inoltre il diritto di applicare sanzioni disciplinari nei suoi confronti.

Articolo 7: Indennizzo

Il tirocinio non è retribuito.

L'assicurazione di cui all'articolo 8 del presente contratto può essere acquisita solo in assenza di remunerazione.

Articolo 8: Assicurazione/responsabilità civile

Il tirocinante non sarà coperto dall'assicurazione ULB se non è in regola con l'iscrizione all'ULB.

au travail du 28 avril 2017, relatives aux catégories spécifiques de travailleurs, et plus particulièrement les articles X.4-3 à X.4-8 relatives à la prévention des risques appropriées aux stagiaires.

Par application de cette législation, l'Entité de stage communique à l'ULB que tout type de surveillance de santé est inutile.

En matière de sécurité au travail et afin de protéger la sécurité du stagiaire, l'ULB assume les obligations prévues pour les employeurs tandis que l'entité du stage garantira la collaboration pour la détermination des risques sanitaires et accidentels.

Article 6 : Résolution

En cas de non-respect de ses obligations par l'une des parties, chaque autre partie peut mettre fin au contrat, après une mise en demeure notifiée par écrit à la partie défaillante et non suivie d'effet dans un délai de 8 jours ouvrables.

En cas d'inconduite de la part du stagiaire, l'ULB conserve en outre le droit d'appliquer des sanctions disciplinaires à son encontre.

Article 7 : Indemnisation

Le stage n'est pas rémunéré.

L'assurance visée à l'article 8 de la présente convention ne reste acquise qu'en l'absence de rémunération.

Article 8 : Assurances / responsabilité civile

Le stagiaire ne sera pas couvert par les assurances de l'ULB s'il n'est pas en ordre d'inscription à l'ULB.

L'étudiant s'engage à régulariser sa position

Lo studente si impegna pertanto a regolarizzare la propria posizione con l'Università per tutta la durata dello stage. L'ente ospitante non potrà essere considerato responsabile per i danni previsti dall'art. 8 in caso di violazione di tale obbligo.

*1° Assicurazione contro gli infortuni personali e rinuncia alla rivalsa**

Senza pregiudizio per il paragrafo seguente, il tirocinante è coperto, per il tratto da/per casa/luogo di tirocinio, dalla polizza assicurativa ETHIAS 45.045.747, nel luogo di lavoro dalla polizza assicurativa ETHIAS 65.695.22.

In caso di infortunio, i responsabili del tirocinio si impegnano a darne immediata comunicazione all'ULB, nella persona del responsabile accademico, per farlo accertare da un medico.

Il tirocinante deve inviare immediatamente alla Direzione Assicurazioni ULB una denuncia dell'incidente utilizzando il modulo disponibile sul sito web dell'Università.

Se l'incidente accade durante il tragitto da/per casa/luogo di tirocinio, il tirocinante utilizzerà il modulo disponibile sul sito dell'Università.

Tuttavia, nel caso in cui il tirocinante e l'ente ospitante abbiano stipulato uno specifico contratto di tirocinio che prevede la remunerazione di quest'ultimo, il tirocinante non sarà coperto dalle suddette polizze (polizza 45.045.747- 65.695.22) e l'ente ospitante si impegna in questo caso ad assicurarlo contro gli infortuni fisici sul luogo del tirocinio e durante il viaggio da/per casa/luogo di tirocinio.

auprès de l'Université pendant toute la durée du stage. L'entité de stage ne peut être tenue responsable des dommages prévus par l'art. 8 en cas de violation de cette obligation.

*1° Assurance contre les accidents corporels et abandon de recours**

Sans préjudice de l'alinéa suivant, le stagiaire est couvert, sur le chemin aller/retour domicile/lieu du stage, par la police d'assurance ETHIAS 45.045.747, sur le lieu du stage par la police d'assurance ETHIAS 65.695.22.

En cas d'accident les responsables du stage s'engagent à prévenir immédiatement l'ULB, en la personne du responsable académique, à le faire constater par un médecin.

Le stagiaire devra faire parvenir sans délai au service des Assurances de l'ULB une déclaration d'accident en utilisant le formulaire disponible sur le site web de l'Université.

Si l'accident survient lors du déplacement aller/retour domicile/lieu du stage, le stagiaire utilisera le formulaire disponible sur le site web de l'Université.

Dans l'hypothèse toutefois où le stagiaire et l'entité de stage ont conclu entre eux une convention particulière de stage prévoyant la rémunération de celui-ci, le stagiaire ne sera pas couvert par les polices précitées (police 45.045.747- 65.695.22) en sorte que l'entité de stage s'engage dans ce cas à l'assurer contre les accidents corporels sur le lieu du stage et sur le chemin aller / retour domicile / lieu de stage.

*2° Assurance de responsabilité civile (RC) et abandon de recours**

L'ULB a souscrit auprès d'ETHIAS (police 45.072.897) un contrat qui garantit la RC de ses étudiants, en ce qui concerne les stages.

*2° Assicurazione responsabilità civile (RC) e rinuncia alla rivalsa**

L'ULB ha sottoscritto un contratto con ETHIAS (polizza 45.072.897) che assicura la responsabilità civile dei propri studenti, in merito ai tirocini. Questa copre il tirocinante durante il suo tirocinio ma non durante il viaggio da/per casa/luogo di tirocinio. Si precisa che sono esclusi dall'assicurazione i danni causati ai beni del tirocinante.

Si conviene che nell'ambito dei tirocini organizzati dall'Università, la garanzia RC è ugualmente stipulata per i tutor, designati tali da parte dei tirocinanti. Tale estensione di garanzia si applica solo in caso di carenza o a seguito dell'intervento di qualsiasi altra assicurazione di cui potrebbero beneficiare i tutor del tirocinio e in particolare le loro assicurazioni contro la RC professionale.

*** In merito ai punti 1 ° e 2 ° si precisa che Ethias rinuncia a qualsiasi ricorso nei confronti della direzione e dei funzionari dell'ente presso cui si svolge lo stage, eccetto i casi di malafede.**

3° Assistenza assicurativa all'estero (malattia - infortunio - rimpatrio)

Durante uno stage all'estero, il tirocinante iscritto a ruolo è coperto da Assistenza nei limiti e alle condizioni del contratto (polizza ETHIAS n ° 45.084.129 - tel. 24 ore su 24 - ETHIAS Assurances: tel. 00 / 32.4.220.30. 40 - E-mail ethias-assistance@ethias.be).

Articolo 9: Relazione di tirocinio

Al termine del tirocinio, il tirocinante consegnerà una relazione scritta descrittiva del lavoro svolto e le eventuali produzioni personali legate al tirocinio. Di

Celle-ci couvre le stagiaire durant son stage mais pas sur le chemin aller/retour domicile/lieu de stage. Il est précisé que sont exclus de l'assurance les dommages causés aux biens du stagiaire.

Il est convenu que dans le cadre des stages organisés par l'Université, la garantie de l'assurance RC est également acquise aux maîtres de stages, désignés comme tels, des stagiaires. Cette extension de garantie ne s'applique qu'en cas de carence ou après intervention de toute autre assurance dont pourraient bénéficier les maîtres de stage et notamment de leur assurance en RC professionnelle.

****points 1° et 2° - Il est précisé qu'Ethias renonce à exercer tout recours contre la direction et les préposés de l'entité où s'effectue le stage, le cas de malveillance excepté.***

3° Assurance assistance à l'étranger (maladie - accident - rapatriement)

Lors de stage à l'étranger, le stagiaire inscrit au rôle est couvert en Assistance dans les limites et conditions du contrat (Police ETHIAS n° 45.084.129 - tél.24h/24h - ETHIAS Assurances : tél. 00/32.4.220.30.40 - E-mail ethias-assistance@ethias.be).

Article 9 : Rapport de stage.

A l'issue du stage, le stagiaire remettra un rapport dactylographié décrivant le travail effectué ainsi que les éventuelles productions personnelles liées au stage. Ce rapport est pris en compte dans l'évaluation finale du stage. L'ULB pourra aussi demander à l'entité de stage son appréciation sur le travail du stagiaire.

Article 10 : Validation du stage

La validation du stage sera de la compétence

questa relazione si tiene conto nella valutazione finale dello stage. L'ULB potrà anche chiedere all'ente ospitante una valutazione sul lavoro del tirocinante.

Articolo 10: Validazione del tirocinio

La validazione del tirocinio è di competenza della Commissione d'esame responsabile della materia di insegnamento in questione.

Articolo 11: Clausole individuali

Qualsiasi modifica o aggiunta al presente contratto deve essere oggetto di un addendum firmato dalle parti.

Articolo 12: Obblighi specifici

Poiché tale accordo è stato concluso nel contesto specifico della crisi sanitaria derivante dalla diffusione del coronavirus Covid 19, l'ente ospitante deve garantire che le condizioni di tirocinio siano conformi alle istruzioni governative di sicurezza e igiene sul lavoro.

In caso di inadempimento da parte dell'ente ospitante, l'ULB e/o il tirocinante si riservano il diritto di recedere dalla presente convenzione senza indennizzo, previa messa in mora notificata per iscritto alla parte in difetto e non seguita da alcun effetto entro 8 giorni.

Articolo 13: Forza maggiore

In caso di evento che costituisca forza maggiore - comprese nuove misure restrittive del governo in termini di movimento, allontanamento sociale e/o altri nel contesto della lotta alla diffusione del coronavirus Covid 19 -, le parti si consulteranno insieme allo scopo di:

- o posticipare l'esecuzione del contratto a

du jury responsable de l'enseignement concerné.

Article 11 : Clauses individuelles

Toute modification ou ajout à la présente convention doit faire l'objet d'un avenant signé des parties.

Article 12 : Obligations particulières

La présente convention étant conclue dans le contexte particulier de la crise sanitaire résultant de la propagation du coronavirus Covid 19, l'entité de stage s'engage à ce que les conditions du stage respectent les consignes gouvernementales de sécurité et d'hygiène au travail.

En cas de manquement dans le chef de l'entité de stage, l'ULB et/ou le stagiaire se réservent le droit de résilier la présente convention sans indemnité, après une mise en demeure notifiée par écrit à la partie défaillante et non suivie d'exécution dans un délai de 8 jours calendriers.

Article 13 : Force majeure

En cas de survenance d'un événement constitutif de force majeure -en ce compris de nouvelles mesures gouvernementales de restriction en matière de déplacement, de distanciation sociale, et/ou autres dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus Covid 19-, les parties se concerteront aux fins :

- soit de reporter l'exécution du contrat à une date ultérieure,
- soit d'aménager le contrat de manière à en permettre l'exécution dans le respect des règles gouvernementales.

A défaut de pouvoir reporter ou d'aménager celui-ci, le contrat sera dissout, et, dans

una data successiva,
- o modificare il contratto in modo tale da consentirne l'esecuzione in conformità con le norme governative.

Se non è possibile posticiparlo o modificarlo, il contratto verrà concluso e, nel caso in cui l'accordo preveda un rimborso o una gratifica per il tirocinante in applicazione dell'articolo 7, darà luogo a un accordo tra il l'ente ospitante e il tirocinante.

Articolo 14: Controversie e condizioni particolari

Qualsiasi controversia relativa all'applicazione del presente accordo sarà di competenza dei tribunali di Bruxelles.

Fatto à Bruxelles il, in tre esemplari originali, ciascuna delle parti riconoscendo di avere ricevuto il proprio.

Il tirocinante
(*Firma*)

Il responsabile dell'ente ospitante
(*Timbro e firma*)

Per l'Università
Il Preside di Facoltà
(*Timbro e firma*)

l'hypothèse où la convention prévoirait un défraiement ou une gratification du stagiaire en application de l'article 7, donnera lieu à un décompte entre l'entité de stage et le stagiaire.

Article 14 : Litiges et conditions particulières

Tout litige relatif à l'application de la présente convention sera de la compétence des tribunaux bruxellois.

Fait à Bruxelles, le, en trois exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Le stagiaire
(*Signature*)

Le responsable de l'entité de stage
(*Signature et cachet*)

Pour l'Université,
Doyen de la Faculté
(*Signature et cachet*)